hama®
THE SMART SOLUTION

Reisewecker »A40«
Travelling alarm clock

00113918

hama®
Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

CE

00113918/02.12

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

(D) Bedienungsanleitung

1. Inbetriebnahme der Uhr

- Entfernen Sie den Batterieunterbrechungsstreifen
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit

2. Einstellen der Uhrzeit

Ziehen Sie den Knopf auf der Rückseite der Uhr heraus, drehen Sie ihn auf die Pfeilmarkierung und stellen Sie den Stunden- und Minutenzeiger auf die korrekte Uhrzeit ein. Schieben Sie danach den Knopf in seine Ausgangsposition zurück.

3. Einstellen der Weckzeit

Drehen Sie das Einstellrad für die Weckzeit gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie so den Zeiger für die Weckzeit auf die gewünschte Zeit ein. Stellen Sie den Schalter „ON/OFF“ auf die Stellung „ON“, um die Weckzeit zu aktivieren.

4. Ausschalten des Weckers

Stellen Sie den Schalter „ON/OFF“ auf die Stellung „OFF“, um den Wecker auszuschalten.

5. Schlummerfunktion und Beleuchtung

Die Schlummerfunktion und die Beleuchtung werden mit der Taste „Snooze & Light“ aktiviert. Die Schlummerfunktion dauert jeweils 5 Minuten; der Weckalarm endet nach 30 Minuten.

Technische Daten

Betriebstemperatur	-10°C ~ +50°C
Ganggenauigkeit	+/- 30 Sek./Monat
Batterielebensdauer	ca. 1 Jahr

Batteriewechsel:

Bitte verwenden Sie nur den für dieses Gerät zugelassenen Batterietyp und achten Sie beim einlegen der neuen Batterien auf die korrekte Polung.

00113918man_bg_de_en_fr_it_nl_pl_pt_ru.indd 2-3 09.02.12 12:52

GB Operating instruction

1. **To start the clock**
- Remove the battery safety strip.
- The device is now ready for use.

2. **To set the time**
Pull out and turn the knob on the back of the clock toward an arrow mark to set the hour and minute hands to the correct time. Then push the knob back.

3. **To set the alarm**
Rotate the alarm setting bezel in anti-clockwise direction and set the alarm hand to your desired time. Set the alarm „ON/OFF“ switch on „ON“ position.

4. **To stop the alarm**
Set the alarm ON/OFF switch on OFF position to stop the alarm.

5. **To snooze and light feature**
The snooze & light feature is enabled by pressing the snooze & Light button. The snooze will last for 5 minutes, the alarm will stop after 30 minutes.

Product specification

Operating temperature	-10°C ~ +50°C
Accuracy	+/- 30 secs/month
Battery lasting	approx. 1 year

Replacing the battery:
Please use only the types of battery that are approved for this device and ensure that the polarity is correct when inserting a new battery.

00113918man_bg_de_en_fr_it_nl_pl_pt_ru.indd 4-5 09.02.12 12:52

(F) Mode d'emploi

1. Démarrage de l'horloge
- Retirez la bande isolante du compartiment à piles
- L'appareil est maintenant prêt à fonctionner

2. Réglage de l'heure
Tirez le bouton placé sur la face arrière de l'horloge et tournez-le en direction de la flèche afin de régler les heures et les minutes. Repoussez ensuite le bouton dans sa position d'origine.

3. Réglage de l'alarme
Tournez le bouton de réglage de l'alarme dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de régler l'alarme. Placez l'interrupteur « ON/OFF » sur « ON ».

4. Arrêt de l'alarme
Placez l'interrupteur « ON/OFF » de l'alarme sur « OFF » afin de l'arrêter.

5. Répétition de l'alarme et éclairage
Appuyez sur la touche « snooze & light » afin d'activer la fonction de répétition de l'alarme ou d'allumer l'éclairage. L'alarme sonnera à nouveau 5 minutes plus tard ; elle s'interrompra au bout de 30 minutes.

Spécifications du produit

Température de service	-10 °C ~ +50 °C
Exactitude	+/- 30 s/mois
Durée de vie de la pile	env. 1 année

Remplacement des piles :
Utilisez uniquement des piles appropriées pour cet appareil et insérez les piles neuves en veillant à respecter la polarité.

00113918man_bg_de_en_fr_it_nl_pl_pt_ru.indd 6-7 09.02.12 12:52

(NL) Gebruiksaanwijzing

1. **De wekkerklok operationeel maken**
- Verwijder het strookje van de batterijpolen
- Het toestel is nu klaar voor gebruik

2. **Instellen van de tijd**
Trek en draai aan de knop in de richting van het pijlsymbool aan de achterzijde van de wekkerklok om de uren en minuten op de juiste tijd in te stellen. Druk vervolgens de knop weer terug.

3. **Instellen van het alarm**
Draai de gegroefde ring van de wekalarmknop tegen de wijzers van de klok in (linksom) en stel de gewenste wekalarmtijd in. Zet de „ON/OFF"-schakelaar in de positie „ON".

4. **Stoppen van het alarm**
Zet de ON/OFF-schakelaar in de positie OFF om het alarm te stoppen.

5. **Snooze- en achtergrondverlichting**
De snooze- en achtergrondverlichting-functies worden geactiveerd door de snooze & light-knop in te drukken. Het alarm sluimert gedurende vijf minuten, en stopt na dertig minuten.

Productspecificaties

Gebruikstemperatuur	-10 °C ~ +50 °C
Nauwkeurigheid resp. afwijking	+/- 30 seconden per maand
Standtijd batterij	circa 1 jaar

Vervangen van de batterij:
Gebruik alleen batterijtypes die geschikt zijn voor dit toestel en let er bij het plaatsen van de nieuwe batterijen op dat de polen in de juiste richting liggen.

00113918man_bg_de_en_fr_it_nl_pl_pt_ru.indd 8-9 09.02.12 12:52

Ⓘ Istruzioni per l'uso

1. Messa in esercizio dell'orologio

- Rimuovere la striscia di interruzione della batteria
- L'apparecchio è pronto per l'esercizio

2. Impostazione dell'ora

Tirare verso l'esterno la rotellina sul retro dell'orologio, ruotarla sulla freccia e impostare le lancette delle ore e dei minuti sull'ora corretta. Premere la rotellina nuovamente nella sua posizione iniziale.

3. Impostazione della sveglia

Ruotare la rotella di regolazione dell'allarme in senso antiorario e impostare la lancetta dell'allarme sull'ora di sveglia desiderata. Per attivare la sveglia portare l'interruttore „ON/OFF" in posizione „ON".

4. Disattivazione della sveglia

Per disattivare la sveglia portare l'interruttore „ON/OFF" in posizione „OFF".

5. Funzione di snooze e illuminazione

La funzione snooze e l'illuminazione si attivano con il pulsante „Snooze & Light". La funzione snooze dura ogni volta 5 minuti; l'allarme della sveglia termina dopo 30 minuti.

Dati tecnici

Temperatura di esercizio	-10°C ~ +50°C
Precisione di marcia	+/- 30 sec./mese
Durata della batteria	ca. 1 anno

Sostituzione delle batterie:

Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie previsto per questo apparecchio e prestare attenzione a inserire le batterie nuove con la polarità corretta.

00113918man_bg_de_en_fr_it_nl_pl_pt_ru.indd 10-11 09.02.12 12:52

(PL) Instrukcja obsługi

1. **Uruchomienie budzika**
- Z komory baterii wyjąć wkładkę zabezpieczającą.
- Urządzenie jest gotowe do użycia.

2. **Ustawienie czasu**
Wyciągnąć pokrętło z tyłu obudowy budzika. Pokrętło przestawić w celu ustawienia odpowiedniej godz. Po ustawieniu godz. należy wcisnąć pokrętło do pozycji wyjściowej.

3. **Ustawienie budzika**
Pokrętło ustawienia czasu należy przesunąć zgodnie ze wskazówkami zegara na odpowiednią godz. Aby aktywować budzik należy przycisk ON/OFF znajdujący się na górze obudowy zegara ustawić w pozycji ON.

4. **Wyłączenie budzika**
Aby wyłączyć budzik należy przycisk ON/OFF ustawić w pozycji OFF.

5. **Drzemka**
Aby włączyć funkcję drzemki, należy w momencie gdy zadzwoni budzik przycisnąć klawisz Snooze/ Light. Drzemka trwa 5 min. Budzik wyłączy się po 30 min.

Dane techniczne

Zakres temp.:	-10°C do +50°C
Dokładność:	+/- 30 sek./na miesiąc
Żywotność baterii:	około 1 rok

Wymiana baterii
Używać tylko odpowiedniego typu baterii przeznaczonego do tego urządzenia. Podczas wkładania nowych baterii zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość.

00113918man_bg_de_en_fr_it_nl_pl_pt_ru.indd 12-13 09.02.12 12:52

(P) Manual de Instruções

1. **Como por o relógio a funcionar**
- Remova a fita isoladora da pilha
- O aparelho está operacional

2. **Acertar a hora**
Puxe o botão atrás do relógio e rode-o até alcançar a hora e minutos desejados. Depois empurre novamente o botão para dentro.

3. **Acertar o alarme**
Rode o botão do alarme no sentido contrário dos ponteiros do relógio. Depois ponha o botão ON/OFF em posição ON

4. **Desactivar o alarme**
Ponha o botão ON/OFF em posição OFF para parar.

5. **Repetição do alarme e iluminação**
Prima na tecla SNOOZE&LIGHT para activar a função de repetição do alarme ou acender o relógio. O alarme toca novamente ao fim de 5 minutos. Ao fim de meia hora desactiva-se.

Especificações do relógio

Temperatura do serviço	-10ºC 50ºC
Exactidão	+/- 30s Mês
Duração da Pilha	mais ou menos um ano.

Substituição da pilha:
Utilize sempre o tipo de pilhas autorizado para este aparelho e observe a polaridade correcta ao colocar as novas pilhas.

00113918man_bg_de_en_fr_it_nl_pl_pt_ru.indd 14-15 09.02.12 12:52

(RUS) Руководство по эксплуатации

1. Ввод в эксплуатацию

- Удалите изолирующую прокладку с контактов батареи.
- Изделие готово к работе.

2. Настройка часов

На задней панели часов выньте регулятор и поверните его по часовой стрелке, установив часовую и минутную стрелку в требуемое положение. Задвиньте регулятор на место.

3. Настройка будильника

Поверните регулятор будильника против часовой стрелки, установив время срабатывания будильника. Чтобы включить будильник, переведите переключатель ON/OFF в положение ON.

4. Выключение будильника

Чтобы выключить будильник, переведите переключатель ON/OFF в положение OFF.

5. Автоматический повтор срабатывания будильника и подсветка

Включение функции автоповтора сигнала будильника и подсветка осуществляется кнопкой Snooze & Light. Автоповтор срабатывает через 5 минут; сигнал будильника выключается через 30 минут.

Технические характеристики

Рабочая температура	-10˚C ~ +50˚C
Погрешность	+/- 30 сек./месяц
Срок службы батареи	ок. 1 г.

Порядок замены батарей

Применяйте только тот тип батарей, который предназначен для данного устройства. Загружая батареи, соблюдайте полярность.

00113918man_bg_de_en_fr_it_nl_pl_pt_ru.indd 16-17 09.02.12 12:52

(BG) Ръководство за обслужване

1. За да включите часовника

- Премахване на батерията ивици за безопасност.
- Устройството вече е готов за употреба.

2. Настройка на време

Издърпайте и завъртете копчето на гърба на часовника в посока на нарисуваната стрелка, за да настроите час и минута на точно време. След това атиснете копчето обратно.

3. Задаване на аларма

Завъртете жлеба за настройка на алармата в посока, обратна на часовниковата стрелка и нагласете желания час за аларма. Плъзнете бутона за включване и изключване на аларма „ON/OFF“ в позиция „ON“.

4. За да спрете алармате

Плъзнете бутона за включване и изключване на алармата в позиция OFF, за да спрете алармата.

5. Функция дрямка и осветление

Тази функция се включва с натискане на бутон Snooze & Light. Алармата ще се включи 5 минути, след като сте я спрели. Функцията ще се изключи след 30 минути.

Спецификации на продукта:

Температурен диапазон на работа:	-10˚C ~ +5Q˚C
Точност	+/- 30
Издържливост на батерия	приблизително 1 година

Смяна на батериите:

Използвайте само разрешения тип батерии за този уред и при поставяне на новите батерии внимавайте за правилното разположение на полюсите.

00113918man_bg_de_en_fr_it_nl_pl_pt_ru.indd 18-19 09.02.12 12:52